

## Kanenn Sant Klemeuz / Cantique à Saint Clément

Ce cantique provient de la paroisse de Brech (Diocèse de Vannes). Il est chanté lors du pardon de Saint Clément, le 1er dimanche de septembre.

<p><b>Ô SANT KLÉMEUZ, PATROM KARET, A LEIN AN NÉANV EIDOM PÉDET : GOULENNET EIDOM GED JÉZUZ BOUD ELDOH KRISTÉNION NEHUZ !</b></p>	<p><b>Ô SAINT CLÉMENT, PATRON AIMÉ DU HAUT DU CIEL, PRIEZ POUR NOUS DEMANDEZ POUR NOUS A JÉSUS D'ÊTRE COMME VOUS DES CHRÉTIENS FORTS</b></p>
<p>1 Klémeuz é Rom e oé ganet Én ur famill braz ha brudet; Madeù dehon ne vanké ket A inourieù é oé gronnet.</p>	<p>1 Clément était né à Rome, Dans une famille grande et renommée Les biens ne lui manquaient pas Il était comblé d'honneurs.</p>
<p>2 «Ne chervij ket kavouid madeù Na muioh naket inourieù; En dra kentan eid peb unan Zo salvedigeh en énéanv ».</p>	<p>2 « Il ne sert à rien d'avoir des biens Ni des honneurs non plus La première chose pour chacun Est le salut de l'âme ».</p>
<p>3 Én é galon er homzeù-sé E zasonné muioh bamdé. Ean e guitas oll é vadeù Eid gounid de Zoué énéaneù.</p>	<p>3 Dans son cœur, ces paroles Résonnaient davantage chaque jour. Il abandonna toutes ses richesses Pour gagner des âmes à Dieu.</p>
<p>4 Labouret en-des ged Sant Paol Ha ged Sant Pier en Apostol; Geté en en-des prédéget Jézuz deit de salvein er bed.</p>	<p>4 Il a œuvré avec Saint Paul Et avec Saint Pierre l'Apôtre Avec eux, il a prêché Jésus venu sauver le monde.</p>
<p>5 Ken santél éh oé bet kavet, Ken gréduz ha ken avizet, Ma oé bet dibabet kentéh Eid boud Pab en Iliz abéh.</p>	<p>5 Il avait été trouvé si saint, Si croyant et si sage, Qu'il avait été choisi immédiatement Pour être le Pape de l'Eglise entière</p>
<p>6 Losket ged tan er garanté Eid en nésan hag aveid Doué, Sant Klémeuz e gonvertisas Paäned ha péherion braz.</p>	<p>6 Brûlé par le feu de l'amour, Pour son prochain et pour Dieu, Saint Clément a converti Des païens et de grands pécheurs.</p>
<p>7 É wéled labour ken fréhu Kent pell énemized Jézuz D'en ampeleur en disklerias: Henhen abenn en arrestas.</p>	<p>7 En voyant un travail si fertile, Bientôt les ennemis de Jésus Le dénoncèrent à l'empereur. Celui-ci l'arrêta tout de suite.</p>
<p>8 Dirag en tribunal stleijet Klémeuz kentéh zo kondanet; Chetu éan kaset didrué De labourad én ur veinglé.</p>	<p>8 Traîné devant le tribunal, Clément fut aussitôt condamné. Le voici envoyé sans pitié Travailler dans une carrière.</p>
<p>9 Éno é kavas kristénion,</p>	<p>9 Là, il trouva des chrétiens</p>

<p>Peb sort tud kondanet elton Ean gomz dehé ag er Salvér Marw eid en dud ar er Halvér.</p> <p>10 A vostad er geih pañaned E droé kein d'er faos douéed É korv ur blé kerklouz lared Ne oé ér vro pañan erbed.</p> <p>11 Er labour-sé ne blijé ket D'er fall ampeleur kounnaret, Neuzé d'er marw er hondaonas : Eid Klémeuz péh un inour braz.</p> <p>12 De greiz er mor éma kaset, Ged ur mein ar é houg staget; Sant Klémeuz heb trué erbed É dan er mor e zo taolet.</p> <p>13 Gwell é bet deoh koll ho puhé Eid troein kein de Jézuz ho Toué; Eldoh eùé : KENTOH MERVEL EID NAHEIN DOUÉ, EN DILEZEL !</p>	<p>des personnes condamnées comme lui. Il leur parle du Sauveur Mort pour les hommes sur le Calvaire.</p> <p>10 En masse, les pauvres païens Tournaient le dos aux idoles L'espace d'un an pour ainsi dire Plus aucun païen dans le pays.</p> <p>11 Ce travail ne plaisait pas Au méchant empereur en colère Il le condamna alors à mort. Pour Clément, quel honneur !</p> <p>12 Il est envoyé en plein océan, Une pierre attachée à son cou. Saint Clément, sans aucune pitié, Est envoyé par le fond.</p> <p>13 Vous avez préféré perdre votre vie Que de rejeter Jésus votre Dieu Comme vous aussi : « PLUTÔT MOURIR QUE DE RENIER DIEU, L'ABANDONNER ! »</p>
---	--

LK n° 9 Kanenn da Sant Klemeuz

